



Informativo de Gifu-ken Informações da Província de Gifu



Outubro de 2017

Eventos em destaque do mês

“Caminhada pelas 17 estações (cidades) de Nakasendo/Gifu 2017”

Será realizada a “Caminhada pelas 17 estações” em Nakasendo e nas suas proximidades. Está sendo organizado aproximadamente 100 atividades interessantes nos 2 meses de evento.



Patrimônio histórico nacional: Pavimento de Pedra Utouzaka (Nakasendo / região Mitake-cho)

No “Programa Experimento”, OS participantes poderão experimentar a comida, a cultura e participar de workshops; no “Programa Passeio”, haverá boa comunicação dos guias e será possível fazer novas descobertas; no “Programa Caminhada”, os participantes poderão revigorar o coração e o corpo, entre outros. Venham conhecer as “17 Estações de Nakasendo/Gifu” do outono.

- ◆**Período:** 1 de outubro (dom) a 30 de novembro (qui)
- ◆**Local:** Nakasendo na Província de Gifu e entorno
- ◆**Valor, forma e prazo para inscrição:** Depende do Programa *Confira os detalhes no site, por favor.
- ◆**Informações:** Secretaria da Caminhada pelas 17 Estações de Nakasendo/Gifu – *Nakasendo Gifu 17 shuku Arukitabi Jimukyoku*
☎ 0584(71)6134 (em japonês)
- ◆**Palavra-chave:** 中山道ぎふ17宿歩き旅

●População da província
2.012.755 pessoas
(751 a menos)

Homens: 975.200 (242 a menos)
Mulheres: 1.037.555 (509 a menos)

※Dados de 1º de julho de 2017

※() = em comparação ao mês anterior

Veja os dados atualizados no site da Seção de Estatísticas do Governo.

Programa televisivo do governo
「Gifu Kensei Hotline」

(transmissão) quinta-feira 18:53~18:57
(reprise) terça-feira 21:54~21:58

As “Informações da Província de Gifu” também são exibidas por transmissão de dados no *Gifu-chan* (canal 8!)

Facebook “Seiryu no Kuni Gifu”
Divulgação de informações no Minamodayori!!

岐阜県 ミナモだより Busca

Aperte o botão  e obtenha informações da sua região!



Você conhece a “Help Mark”?

●O que é “Help Mark”?

As pessoas que necessitam de apoio ou cuidado especial usam esta marca afixando-a na bolsa para alertar as pessoas ao redor sobre a sua condição.

●Caso você veja algum usuário do “Help Mark”

Pratique “ações do bem” (cedendo o assento, oferecendo ajuda, etc.), por favor. Em caso de calamidades, ajude-as a evacuar em segurança, por favor.



Help Mark

*Atrás da marca, existe um adesivo opcional que descreve o tipo de ajuda ou apoio necessitado pelo usuário.

◆**Distribuição da Help Mark:** Seção responsável por Bem-estar e Deficiência de cada prefeitura, Seção de Bem-estar (*Fukushi-ka*) dos escritórios provinciais e Seção de Bem-estar e Deficiência do Governo de Gifu (*Kencho Shogai Fukushi-ka*)

◆**Informações:** Seção de Bem-estar e Deficiência do Governo de Gifu – *Kencho Shogai Fukushi-ka*
☎058(272)8309 (em japonês) FAX: 058(278)2643

Caixa informativa

Guia “Campanha Nacional de Outono para Prevenção de Acidentes com Fogo”

A “Campanha Nacional de Outono para Prevenção de Acidentes com Fogo” será realizada para elevar a conscientização sobre prevenção de acidentes com fogo. O ar fica mais seco no outono, portanto, é a estação com maior probabilidade de ocorrência de incêndios. Instale detectores de fogo residenciais e tenha cuidado no manuseio do fogo e após o seu uso.

<Slogan nacional unificado para prevenção de incêndio 2017>

Hi no yojin / Kotoba wo katachi ni / Shukan ni

(Tenha cuidado com o fogo / Pratique as palavras / Que se torne rotina)

● **Período:** 9 (qui) a 15 (qua) de novembro

● **Informações:** Seção de Bombeiros do Governo de Gifu - *Kencho Shobo-ka*; ou nas Sedes dos Bombeiros da Prefeitura Municipal da sua cidade – *Shobo Honbu*

Guia 3ª Exposição do Projeto tomoni

Através do “*tomoni Tsunagaru Wamen Project*”, haverá exposição de tecidos produzidos com o algodão japonês colhido no ano passado. Haverá também, exposição de painéis para apresentar projetos que envolvem instituições de pessoas com deficiência; designers; empresas; moradores da comunidade, etc.

● **Período:** 23 de setembro (sáb/feriado) a 5 de novembro (dom)

● **Local:** *Gifu Seiryu Bunka Plaza 1F Bunka Geijutsu Kenmin Gallery* (Gifu-shi)

● **Valor:** Gratuito

● **Informações:** Seção de Projetos do Plaza / Fundação para Educação e Cultura da Província de Gifu – *Gifu-ken Kyoiku Bunka Zaidan Plaza Jigyo-ka*

☎ 058(233)8164 (Atendimento em japonês)

● **Palavra-chave:** ぎふ清流文化プラザ 文化振興事業

Guia 22ª Apresentação da Banda de Música da Polícia da Província de Gifu

Será realizada a “Apresentação da banda de música da polícia da província de Gifu”. A banda apresentará músicas que poderão ser apreciadas por crianças e adultos, portanto, faça a sua inscrição!

● **Data:** 2 de dezembro (sáb) Abertura às 14:00

● **Local:** Centro de Convenções Nagaragawa – *Nagaragawa Kokusai Kaigijo* (Gifu-shi)

● **Capacidade:** 1500 pessoas (se exceder, será realizado sorteio)

● **Valor:** Gratuito (é necessário bilhete com reserva de assento)

● **Forma de inscrição:** Escreva o endereço, nome, número de telefone, o número de inscritos (até 4 pessoas) e a idade de todos em um cartão postal de envio e resposta (*ofuku hagaki*). Confira mais detalhes no site.

● **Período de inscrição:** Até 20 de outubro (sex) (Serão válidas as cartas postadas até essa data)

● **Inscrições e informações:** Seção do Cidadão e Relações Públicas da Sede da Polícia do Governo de Gifu – *Ken Keisatsu Honbu Koho Kenmin-ka* (〒500-8501 Gifu-shi Yabuta-minami 2-1-1)

☎ 058(271)2424 Ramal: 2173 / 2174 (Atendimento em Japonês)

● **Palavra-chave:** 岐阜県警察音楽隊

Guia “31º Festival da Agricultura da Província de Gifu”

É o maior evento relacionado à agricultura da província que reúne frutas e verduras frescas, produtos pecuários e alimentos industrializados de diversas localidades da província para exposição e venda. Compareçam!

● **Datas:** 28 de outubro (sáb) 10:00~16:00

29 de outubro (dom) 9:00~16:00

● **Local:** Em torno da sede do Governo de Gifu (Gifu-shi)

● **Informações:** Seção de Distribuição de Produtos Agrícolas - *Kencho Nosanbutsu Ryutsu-ka*

☎ 058(272)8417 (Atendimento em Japonês) FAX: 058(278)2682

● **Palavra-chave:** 農フェス

Guia O mês de outubro é o “Mês da Campanha para o Banco de Medula Óssea”

O Transplante de Medula Óssea ou Células-Tronco de Sangue Periférico é um tipo de procedimento médico eficaz contra a leucemia e outras doenças do sangue. No Japão, existem mais de 3 mil pacientes aguardando o transplante.

Para garantir mais chances de transplante a esses pacientes, solicita-se a colaboração para o cadastro como doador.

●**Local para cadastro:** Banco de Sangue da Cruz Vermelha Japonesa - Gifu (*Gifu-ken Sekijuji Ketsueki Center*) ou em alguns Centros de Saúde (*Hokenjo*) da província (Gifu, Seino, Seki, Tono, Hida)

●**Informações:**

Seção de Saúde Pública e Tratamento Médico do Governo de Gifu – *Kencho Hoken Iryo-ka* ☎ 058(272)8276 (Atendimento em japonês)

Banco de Medula Óssea do Japão – *Nihon Kotsuzui Bank* ☎ 03(5280)1789 (Atendimento em japonês)

●**Palavra-chave:** 日本骨髄バンク

Guia Festival de Rosas do Outono

Outono é a estação que as rosas ficam mais bonitas. No festival, será possível apreciar as mais variadas cores e aromas das rosas do outono. Durante o evento, haverá passeio pelo parque com guia, atividades no palco, entre outras atividades, além de uma variedade de comidas. Compareçam!

●**Período:** 7 de outubro (sáb) a 5 de novembro (dom)

●**Local:** Parque Memorial do Festival de Flores (*Hana Festa Kinen Koen*) (Kani-shi)

●**Valor:** Adulto ¥ 1000 Gratuito para estudantes até o ensino médio

●**Informações:** Parque Memorial do Festival de Flores - *Hana Festa Kinen Koen*

☎ 0574(63)7373 (Atendimento em Japonês)

●**Palavra-chave:** 花フェスタ記念公園

Estas informações são do dia 23 de agosto de 2017.

Para mais informações relacionadas a esta página, consulte o **Ken Koho-ka** (Seção de Relações Públicas do Governo de Gifu) ☎058-272-1111(Principal) (Atendimento exclusivo em japonês) **FAX** 058-278-2506

Colaboração para tradução : **Centro Internacional de Gifu** <http://www.gic.or.jp>